



የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ

ADDIS NEGARI GAZETA

OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

ሃያ ዘጠነኛ ዓመት ቁጥር ፸፩
አዲስ አበባ የካቲት ፱ ቀን ፪ሺ፲፮ ዓ.ም

በአዲስ አበባ ከተማ
ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Twenty Ninth Year No.71
Addis Ababa 9th day of March, 2024

ማውጫ

ደንብ ቁጥር ፻፳፩/፪ሺ፲፮

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጎ ፈቃድ አገልግሎት
እና የማህበራዊ ኃላፊነት አሰራርን ለመደንገግ የወጣ

ደንብ

ገፅ.....፪ሺ፩፻፵፱

CONTENT

REGULATION No.161/2024

REGULATION ISSUED TO REGULATE
VOLUNTARY SERVICE AND SOCIAL
RESPONSIBILITY FOR ADDIS ABABA CITY
ADMINISTRATION

ደንብ ቁጥር ፻፳፩/፪ሺ፲፮

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጎ ፈቃድ አገልግሎት
እና የማህበራዊ ኃላፊነት አሰራርን ለመደንገግ የወጣ

ደንብ

የከተማ አስተዳደሩ በከተማዋ ዘላቂ ልማትና ዕድገት ለማምጣት ከሚያደርገው እንቅስቃሴ ጎን ለጎን የከተማው ነዋሪ ህብረተሰብ በግልም ሆነ በተደራጀ ሁኔታ ሀብቱንና ዕውቀቱን በማቀናጀት የከተማዋን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች በመቅረፍና የህዝቡን ተጠቃሚነት በማረጋገጥ ሂደት ተሳታፊ በመሆን ድርሻውን መወጣት እንዲችል ምቹ ሁኔታዎችን መፍጠር በማስፈለጉ፤

በአዲስ አበባ ከተማ የማህበራዊ ኃላፊነት፣ የማህበራዊ አገልግሎትና የበጎ ፈቃድ አገልግሎት አሰጣጥ በተደራጀና ውጤታማ በሆነ መንገድ ለመምራት የሚያስችል የአሰራር ሥርዓት መዘርጋት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

REGULATION No.161/2024

REGULATION ISSUED TO REGULATE
VOLUNTARY SERVICE AND SOCIAL
RESPONSIBILITY FOR ADDIS ABABA CITY
ADMINISTRATION

WHEREAS, it is necessary to create favorable conditions for the residents of the city to play their part in solving the socio-economic problems of the city and ensuring the benefit of the people by combining their resources and knowledge, both individually and in an organized manner;

WHEREAS, it is necessary to establish an operational system to manage social responsibility, social service and voluntary service delivery in an organized and effective manner;

የንዱ ዋጋ
Unit price

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፪ሺ፬፻፵፭
Addis Negari Gazeta P.O.Box 2445

በተለያዩ የሙያ መስክ የተሰማሩ ግለሰቦች፣ ባለሀብቶች፣ ተማሪዎች የከተማዋን ዘላቂ ልማትና ዕድገት ለማምጣት በሚደረገው ርብርብ ውስጥ ተሳታፊ በመሆን ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን እንዲወጡ ለማስቻል፤

የከተማው ነዋሪ በፈቃደኝነት እርስ በእርስ የመተሳሰብ የመደጋገፍና የመረዳዳት ባህል እንዲጎለብትና ዜጎች በአካባቢያቸው ጉዳይ ላይ በራሳቸው ተነሳሽነት የነቃ ተሳትፎ እንዲያደርጉ ለማስቻልና የእውቅናና የማበረታቻ ሥርዓት መዘርጋት አስፈላጊ በመሆኑ፤

የአዲስ አበባ ከተማ ካቢኔ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አስፈፃሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰንበወጣው አዋጅ ቁጥር ፹፬/፪ሺ፲፮ አንቀፅ ፳ መሰረት ይህን ደንብ አውጥቷል፡፡

ከፍል አንድ **ጠቅላላ ድንጋጌዎች**

፩. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጎ ፈቃድ አገልግሎት እና የማህበራዊ ኃላፊነት አሰራር ደንብ ቁጥር ፻፷፩/፪ሺ፲፮-ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፡-

- ፩. "ከተማ" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ነው፤
- ፪. "ከተማ አስተዳደር" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፤
- ፫. "ኮሚሽን" ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የህብረተሰብ ተሳትፎና በጎ ፈቃድ ማስተባበሪያ ኮሚሽን ነው፤
- ፬. "በጎ ፈቃደኛ" ማለት ያለማንም አስገዳጅነት በራስ ተነሳሽነት ጊዜውን ፣ጉልበቱን ፣ ዕውቀቱን ወይም ሃብቱን ለበጎ ተግባር የሚያውል ማንኛውም ሰው ነው፤
- ፭. "የበጎ ፈቃድ አገልግሎት" ማለት በጎ ፈቃደኞች በዕውቀታቸው፣ በጉልበታቸው፣ በሃብታቸው፣ በጊዜያቸው፣ በክህሎታቸው ወይም በመሳሰሉት ለማህበረሰብ፣ ለተቋም ወይም ለሌሎች አካላት ከክፍያ ነፃ በሆነ መልኩ የሚያከናውኑት ተግባር ነው፤

WHEREAS, it is necessary to enable individuals, investors and students engaged in different professional fields, to fulfill their social responsibilities by participating in the fight for sustainable development and growth of the city;

WHEREAS, it is necessary to establish a system of recognition and encouragement in order for the residents of the city to develop a culture of mutual respect and cooperation and to enable citizens to actively participate in their own initiative;

NOW THEREFORE, in accordance with Article 91 of Proclamation No. 84/2024 Addis Ababa City Cabinet issued to determine the powers and functions of Addis Ababa City Government has issued this Regulation.

PART ONE

GENERAL PROVISIOS

1. Short Title

This Regulation may be cited as “Regulation No. 161/2024 of Addis Ababa City Administration on Voluntary Service and Social Responsibility”.

2. Definition

In this Regulation, unless the context requires otherwise:

1. “City” mean the city of Addis Ababa;
2. “City Administration” mean Addis Ababa City Administration;
3. “Commission” mean the Addis Ababa City Administration Public participation and voluntarism coordination Commission;
4. “Volunteer” shall mean any person who voluntarily devotes his time, energy, knowledge or resources to a good cause without any compulsion;
5. “Voluntary Service” shall mean the activities that volunteers perform with their knowledge, energy, resources, time, skill or the like for society, institutions or other entities free of charge;

- ፭. “ማህበራዊ ኃላፊነት” ማለት ማንኛውም ለትርፍ የተቋቋመ የንግድ ድርጅት ወይም የመንግሥት የልማት ድርጅት ወይም መንግሥታዊና መንግሥታዊ ያልሆነ ድርጅት፣ የሀይማኖት ተቋማት ወይም የከተማው ነዋሪ የከተማዋን ማህበራዊ እና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች ለማቃለል በሚደረግ እንቅስቃሴ ውስጥ ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን የመወጣት ግዴታ ነው።
- ፮. “ማህበራዊ አገልግሎት” ማለት ማንኛውም ሰው በከተማዋ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እቅዶች ትግበራ ላይ የሚያደርገው ተሳትፎ እና ሌሎች ሰዎችን ለመጥቀም የሚከናወን አገልግሎት ነው።
- ፰. “የውዴታ ግዴታ” ማለት ማንኛውም ሰው በፈቃደኛነት አስተሳሰብ በማህበራዊ አገልግሎት የሚፈለግበትን አስተዋጽኦ እንዲወጣ የሚጠበቅበት የህሊና ግዴታ ነው።
- ፱. “የበጎ ፈቃደኞች ጥምረት” ማለት በጎ ፈቃደኛ ግለሰቦች፣ ማህበራት፣ ተቋማት ተሞክሮ የሚለዋወጡበትና የሚተዋወቁበት፣ በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ዙርያ እርስ በርስ የሚመካከሩበት እንዲሁም በትብብር ለመስራት የሚያስችላቸውን አቅም የሚፈጥሩበት በሂደቱም ያሉባቸውን ችግሮች በተደራጀ መልኩ የሚፈቱበትና የመፍትሄ አቅጣጫ የሚያመላክቱበት መድረክ ነው።
- ፲. “ተቋም” ማለት መንግሥታዊ ወይም መንግሥታዊ ያልሆነ ድርጅት ወይም የንግድ ድርጅት ነው።
- ፲፩. “የንግድ ድርጅት” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ድሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የንግድ ሕግ አዋጅ ቁጥር ፩ሺ፪፻፵፫/፪ሺ፲፮ ዓ.ም በአንቀጽ ፻፪ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሰረት የተቋቋሙ የንግድ ማህበሮችን፣ የመንግስት የልማት ድርጅቶችን እና በግለሰብ ባለቤትነት ደረጃ የሚካሄዱ የንግድ ሥራዎችን ይጨምራል።
- ፲፪. “ግብር ሰብሳቢ መስሪያ ቤት” ማለት የፌዴራል የገቢዎች ሚኒስቴር ወይም የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የገቢዎች ቢሮ ነው።

6. “Social Responsibility” shall mean any non-profit Business Organization or Public Development Organization or Non-Governmental Organization or Religious Institution or City Resident’s to fulfill their social responsibility in activities to alleviate the social and economic problems of the city;
7. “Social Service” shall mean any person’s participation in the implementation of the city’s social and economic plans and services that are performed for the benefit of other people;
8. "Voluntary duty" is the duty of conscience that any person is expected to contribute to social service with a voluntary mindset.
9. “Volunteer Association” shall mean a platform where Volunteer Individuals, Associations and Institutions can exchange experiences and get to know each other, consult with each other about voluntary service, and create the capacity to work cooperatively, and in the process to solve their problems in an organized manner and indicate the direction of the solution;
10. “Institution” shall mean a Governmental or Non-Governmental Organization or Business;
11. “Commercial Organization” shall mean Commercial Associations established in accordance with Article 172 (1) of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Commercial Law Proclamation No. 1243/2021. Shall include Public Enterprises and Privately Owned Business;
12. “Tax Collector’s Office” shall mean the Revenue Office of the Federal Ministry of Revenue or Addis Ababa City Administration Revenue Office;

፲፫ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤

፫. የፆታ አገላለፅ

በዚህ ደንብ ውስጥ በወንድ ፆታ የተደነገገው የሴትንም ፆታ ያካትታል፤

፬. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ ደንብ በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ወይም በማህበራዊ ኃላፊነት ተግባር ላይ በሚሳተፍ ወይም ተጠቃሚ በሚሆን ማንኛውም ሰው ላይ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

፭. የደንቡ ዓላማ

ደንቡ የሚከተሉት አጠቃላይ ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

- ፩. የበጎ ፈቃደኝነትን አስተሳሰብ በማህበረሰቡ ዘንድ በማስረጽ መረዳዳትና መተጋገዝ የከተማው ነዋሪ ባህል እንዲሆን ማስቻል፤
- ፪. ማንኛውም ሰው በበጎ ፈቃድ አገልግሎት በራሱ መልካም ፈቃድና ተነሳሽነት እንዲሳተፍ ማበረታታትና ምቹ ሁኔታ መፍጠር፤
- ፫. ማንኛውም ሰው በማህበራዊ አገልግሎት ግዴታውን የሚወጣበት የአሰራር ሥርዓት መዘርጋት፤
- ፬. ማንኛውም የንግድ ድርጅት በከተማ አስተዳደሩ ውስጥ በሚከናወኑ የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ተግባር ወይም የማህበራዊ ኃላፊነቱን የሚወጣበት የአሰራር ሥርዓት መዘርጋት፤
- ፭. በከተማው አስተዳደር በማንኛውም ሰው የሚከናወኑ የበጎ ፍቃድ አገልግሎት ወይም የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባር በተቀናጀና አንድ ወጥ በሆነ የአሰራር ሥርዓት በመምራት የልማት አቅም ብክነትን ማስወገድ፤
- ፮. ማንኛውንም ሰው በበጎ ፈቃድ አገልግሎት እና በማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት በማሳተፍና በማቀናጀት የከተማውን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች ማቃለል ነው፤

13. “Person” shall mean any physical or juridical person.

2. Gender Expression

In this Regulation, any expression in the masculine gender shall include the feminine gender.

4. Scope of Application

This Regulation shall be applicable on anyone who participates in or benefits from voluntary service or social responsibility activities in Addis Ababa City Administration.

5. Objectives

The Regulation shall have the following General Objective:

1. By installing the idea of volunteering in the community, for the common purpose and helping each other become the culture of city’s residents;
2. Encouraging any one to participate in voluntary service of their own free will, initiative and creating a conducive environment.
3. Establishing a system of procedure by which anyone fulfills social service duties;
4. Establishing a system of procedure by which any Business Organization fulfills its social responsibilities through voluntary service activities carried out in the City Administration;
5. Avoiding wastage of development potential by conducting voluntary services and social responsibility activities performed by any person in the City Administration in a coordinated and uniform operating system.
6. Allevating the social and economic problems of the city by involving and coordinating any person in voluntary service and social responsibility activities.

፮. ኃላፊነት የሚሰማው፣ የዜግነት ግዴታውን የሚወጣ እና መልካም ተምሳሌት ሊሆን የሚችል ትውልድ መፍጠር፡፡

፯. መርሆዎች

የበጎ ፈቃድ አገልግሎት እና የማህበራዊ ኃላፊነት በሚከተሉት መርሆዎች የሚመራ ይሆናል፡-

፩. ፈቃደኝነት፤

፪. ሰብዓዊነት፤

፫. ነፃ አገልግሎት፤

፬. የማህበረሰቡን እሴቶች ማክበር፤

፭. አካታችነት፤

፮. ግልጽኝነት፤

፯. ተጠያቂነት፡፡

ክፍል ሁለት

ስለበጎ ፈቃድ አገልግሎትና አተገባበር

፯. ስለ በጎ ፈቃድ አገልግሎት አተገባበር

፩. ማንኛውም ሰው በግል፣ በዕድሜ ክልል፣ በፆታ፣ በሙያ ወይም በህብረተሰቡ ውስጥ በሚገኝ ማህበራዊ አደረጃጀት ወይም በሌላ ሁኔታ በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ተግባር ላይ ሊሳተፍ ይችላል፤

፪. በከተማ አስተዳደሩ በበጎ ፈቃድ አገልግሎት መሰማራት የሚፈልግ ወይም የተሰማራ ማንኛውም በጎ ፈቃደኛ ሰው በኮሚሽኑ የዲጂታል ምዝገባ ሥርዓት ይመዘገባል፤

፫. ማንኛውም የመንግስት ተቋም በጎ ፈቃደኞችን ማሰማራት ሲፈልግ ከኮሚሽኑ የበጎ ፈቃደኞች ምዝገባ ቋት ተመልሞለው እንዲሳኩሉት ሊጠይቅ ይችላል፤

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፫) የተደነገገው ቢኖርም የመንግስት ተቋማት የተለየ ሁኔታ ሲያጋጥማቸው ለኮሚሽኑ በማሳወቅ ከተቋማት በጎ ፈቃደኞችን በመውሰድ ሊያሰማሩ ይችላሉ፤ የስምሪቱን ሙሉ መረጃ ለኮሚሽኑ መላክ አለበት፤

፭. በሐግ በተሰጣቸው ስልጣን መሰረት በራሳቸው በጎ ፈቃደኞችን መልምለው የሚያሰማሩ መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች ወይም የበጎ ፈቃድ ማህበራት ያሳተፏቸውን በጎ ፈቃደኞች ስም ዝርዝር፣ ያሰማሩበትን የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ዘርፍ፣ በስምሪት ወቅት በጎ ፈቃደኞች በሥራ ላይ የቆዩበትን ጊዜና ሌሎች መረጃዎችን ለኮሚሽኑ መላክ አለባቸው፤

7. To create a generation that is responsible for its civic duty and can be a good role model.

6. Principles

Volunteer Service and Social Responsibility will be guided by the following principles:

1. Voluntary;
2. Humanity;
3. Free Service;
4. Respect for Community Values;
5. Inclusiveness;
6. Transparency;
7. Accountability.

PART TWO

VOLUNTARY SERVICE AND

IMPLIMENTATION

7. The Application of voluntary services

1. Any Individual, regardless of age, gender, profession, or social organization in the community or otherwise may participate in voluntary service activities;
2. Any volunteer who wants or is engaged in voluntary service in the City Administration shall be registered by the Commission's digital registration plat form.
3. Any Government Institution to deploy volunteers, it can request that they be recruited from the volunteer registration data base of the Commission;
4. Notwithstanding the provision of sub-article 3 of this Article, Government Institutions may deploy voluteers from the institutions by notifying the Commission when they encounter a special situation, full details of the deployment must be sent to the Commission;
5. A list of volunteers engaged by Non-Governmental Organizations or Voluntary Associations that recruit and deploy volunteers on their own in accordance with the madate given by the rule and the field of the voluntary service in which they have deployed must be sent to the Commission their time spent on duty and other informations, the Commission shall establish an enforcement system for the provisions of voluntary services.

፩. ኮሚሽኑ የበጎ ፈቃድ አገልግሎት መስጠት ስለሚቻልበት ሁኔታ የአፈጻጸም ሥርዓት ይዘረጋል፤ ዝርዝር አፈጻጸሙ ኮሚሽኑ በሚያወጣው በመመሪያ ይወሰናል፡፡

፳. የበጎ ፈቃድአገልግሎት ስለሚሰጥባቸው ዘርፎች

የበጎ ፈቃድ አገልግሎት የሚሰጠው በሚከተሉት የአገልግሎት ዘርፎች ይሆናል፡-

፩. ሰብዓዊና ማህበራዊ ድጋፍ፤

፪. የአካባቢ ሰላም እሴት ግንባታ፤

፫. የማህበረሰብ ልማት፤

፬. የአካባቢ ጥበቃና እንክብካቤ፤

፭. የጤና አገልግሎት፤

፮. ትምህርትና ስልጠና፤

፯. የከተማ ግብርና ልማት፤

፰. የመንገድ ትራፊክ ደህንነት፤

፱. የሙያ አገልግሎቶች እና የጥናትና ምርምር ሥራዎች ፤

፲. ወሰንና ድንበር የለሽ የበጎ ፈቃድ ተግባራት፤

፲፩. ሌሎች በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ሊከናወኑ የሚችሉ አገልግሎቶች ወይም ተግባራት፡፡

፱. የበጎ ፈቃደኞች መብቶች

በጎ ፈቃደኞች የሚከተሉት መብቶች ይኖሯቸዋል፡-

፩. ከአድሎ ነፃ በሆነ መንገድ በጎ ፈቃድ አገልግሎት ለመስጠት የመመልመል ወይም የመመዝገብ እና የመሳተፍ፤

፪. ፍላጎትን ወይም ሙያን ወይም ልምድንና ችሎታን መሰረት በማድረግ በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ላይ የመሰማራት፤

፫. በሚዘረጋው መስፈርትና አሰራር መሰረት ለሰጡት አገልግሎት ዕውቅና ወይም የምስክር ወረቀት የማግኘት፤

፬. በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ላይ የተረጋገጠ ተሳትፎ ያደረጉ በጎ ፈቃደኞች በከተማ አስተዳደሩ ተቋማት ውስጥ በውድድር የሚገኙ አገልግሎቶች ላይ እኩል ነጥብ ካመጡ ቅድሚያ የማግኘት፤ ዝርዝር አፈጻጸሙ ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፤

6. The detailed implementation will be determined by the gudelines issued by the Commission.

8. Sectors Where Voluntary Services are provided
Volunteer Services will be provided in the following service areas:

1. Humanitarian and social Support;
2. Environmental peace, value bulding;
3. Community Development;
4. Environmental Protection and Care;
5. Health Services;
6. Education and Training;
7. Development of Urban Agriculture;
8. Road Traffic Safety;
9. Professional Services and Research Activities;
10. Boundless and Borderless Acts of Good will;
11. Other services or activities that may be performed by the volunteer service.

9. Rights of Volunteers

Volunteers have the following rights:

1. Recruit or register and participate in voluntary service in a non-discriminatory manner;
2. To engage in voluntary service based on interest, skill, experience and ability;
3. Acquiring recognition or certification for the services provided in accordance with the established standards and procedures;
4. Volunteers who have proven participate in voluntary services will be given priority if they score equal points on competitive services in the institutions of City Administration. The detailed implimetation will be determined by the Guidelines issued by the Commission;

፩. በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ላይ የተረጋገጠ ተሳትፎ ያደረጉ በጎ ፈቃደኞች በከተማ አስተዳደሩ በሚሰጥ አገልግሎት እንደአግባቡ ከሌላው ተገልጋይ ቅድሚያ ሊያገኙ ይችላሉ፡፡

፲. የበጎ ፈቃደኛ ግዴታዎች

ማንኛውም በጎ ፈቃደኛ የሚከተሉት ግዴታዎች ይኖሩታል፡-

- ፩. የሚሰጠው አገልግሎት በንብረት፣ በሰውና አካባቢ ላይ ጉዳት በማያደርስ ሁኔታ መሆኑን የማረጋገጥ፤
- ፪. የተሰማራበትን ተቋም፣ አካባቢ ወይም ማህበረሰብ ወገ፣ ባህል፣ እሴት ወይም የአሰራር ሥርዓት ወይም ደንብና መመሪያ የማክበር፤
- ፫. ከከሚሸኑ ወይም ከተቋማት የሚሰጥን የሥራ መለያ እንደ አንጻሳቂ ልብስ. መታወቂያ ፣ ባጅ ወይም ሌሎች የሥራ መገልገያዎች ከታለመላቸው ዓላማ ውጪ አለመጠቀም፤
- ፬. የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ዕቅድ የማዘጋጀት፣ በዕቅድ መሰረት የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ተግባርን በወቅቱ የመፈጸም፣ አፈጻጸሙን ለሚመለከተው አካል ሪፖርት የማቅረብ፡፡

ክፍል ሶስት

ስለማህበራዊ አገልግሎት

፲፩. ማህበራዊ አገልግሎት ግዴታ ስለመሆኑ

የከተማ ነዋሪዎች፣ የ፪ኛ ደረጃና የከፍተኛ ትምህርት ተቋማት ተማሪዎች፣ ተቋማት፣ የተቋማት ሠራተኞች እንዲሁም ህዝባዊ ወይም የሙያ ማህበራት በትርፍ ጊዜያቸው ከተማ አስተዳደሩ በሚያዘጋጃቸው የማህበራዊ አገልግሎት ዘርፎች ላይ በመሳተፍ ማህበረሰቡን የማገልገልግዴታ አለባቸው፡፡

፲፪. የማህበራዊ አገልግሎት ዘርፎች

የማህበራዊ አገልግሎት የሚሰጠው በሚከተሉት ዘርፎች ይሆናል፡-

- ፩. የአካባቢ ጥበቃና እንክብካቤ፤
- ፪. በከተማ ግብርና፤
- ፫. በትምህርትና ጤና አገልግሎቶች፤
- ፬. የተፈጥሮና ድንገተኛ አደጋ መከላከል፤

5. Volunteers who have proven participation in voluntary services may receive priority over other clients in the services provided by the City Administration.

10 Volunteer Duties

Any Volunteer shall have the following Duties:

- 1. To ensure that the services provided does not cause damage to property, people and the environment;
- 2. To respect the tradition, culture, value, system of practice, rules and Regulations of the institution, environment and community in which it is engaged;
- 3. Not using Identification Cards, Badges and other work equipment for the purposes other than those for which they were intended;
- 4. Developing a volunteer services plan, timely execution of voluntary service activities according to plan and reporting the performance to the relevant body.

PART THREE

SOCIAL SERVICE

11 Social Service is Mandatory

City Residents, Students of 2nd level and Higher Education Institutions, Institutions, Institution Workers as well as Public or Professional Associations have an obligation to serve the community by participating in the social services sectors organized by the City Administration in their spare time.

12 Social Service Sectors

Social Services will be provided in the following areas:

- 1. Environmental Protection and Care;
- 2. In Urban Agriculture;
- 3. Education and Health Services;
- 4. Natural and Emergency Prevention;

፩. የሙያ አገልግሎት፤ እና

፪. ሌሎች የማህበራዊ አገልግሎቶች፡፡

፲፫. ስለ ማህበራዊ አገልግሎት ተሳትፎ

፩. ማንኛውም ሰው እንደ እድሜው፣ እንዳለው የእውቀትና የሙያ ደረጃ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የከተማውን ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግር ለመቅረፍ በሚከናወኑ ተግባራት ላይ መሳተፍ አለበት፤

፪. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም ፲፩ኛ እና ፲፪ኛ ክፍል ተማሪዎች ትምህርት ቤት በሚዘጋበት ወራት የማህበራዊ አገልግሎት መስጠት አለበት፤

፫. የተፈጥሮና ድንገተኛ አደጋ ሲያጋጥም ማንኛውም ሰው በከተማው አስተዳደርጥሪ ሲቀርብለት በማህበራዊ አገልግሎት ላይ መሳተፍ አለበት፤

፬. የከፍተኛ የትምህርት ተቋማት ተማሪዎች የሆኑ የከተማው ነዋሪዎች በከተማ አስተዳደሩ በሚመቻች ሁኔታ የማህበራዊ አገልግሎት ፕሮግራም መሳተፍ አለባቸው፡፡

ክፍል አራት

ስለማህበራዊ ኃላፊነት

፲፬. የንግድ ዘርፍ ማህበራዊ ኃላፊነት

በከተማው ውስጥ ያለው የንግድ ድርጅት ወይም የመንግሥት የልማት ድርጅት በከተማው የሚታዩ ኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ችግሮችን ለመቅረፍ እና ዘላቂነት ያለው ልማትን ለማፋጠን ማህበራዊ ኃላፊነቱን መወጣት አለበት፡፡

፲፭. ስለማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት

የማህበራዊ ኃላፊነትን ማከናወን የሚቻልባቸው ተግባራት ኢኮኖሚያዊ፣ ማህበራዊ እና ኮሚሽኑ ወይም የሚመለከተው የአስተዳደሩ አስፈጻሚ ተቋም ነገራዊ ሁኔታ እና ፍላጎትን መሠረት በማድረግ በየጊዜው በጥናት የሚለያቸው ሌሎች የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት ናቸው፡፡

5. Professional Services; and

6. Other Social Services.

13 Social Service Participation

1. Every Person, depending on his age, knowledge and professional level, should participate in activities to solve the social and economic problems of the City when it is necessary.

2. Subject to the provision of sub article 1 of this Article, any 11th and 12th grade students must provide social services during school closures;

3. In the event of natural emergency disaster, anyone must be participate in social services when called upon by City Administration;

4. Residents of the City who are students of Higher Education Institutions must participate in social service programs as per the convenience of the City Administration.

PART FOUR

SOCIAL RESPONSIBILITY

14 Social Responsibility of the Business Sector

Business Organization or Public Development Organization in the City must fulfill its social responsibility to solve the economic and social problems seen in the City and accelerate Sustainable Development.

15 Social Responsibility Activities

The activities that can be carried out by social responsibility are economic, social and other social responsibility activities that the Commission or the relevant executive institution of the administration identifies from time to time based on the current situation and needs.

፲፮. ስለንግድ ተቋማት ማህበራዊ ኃላፊነት ተላትፎ

፩. ማንኛውም በከተማ አስተዳደሩ በንግድ ሥራ ላይ የተሰማራ የንግድ ድርጅት ወይም የመንግሥት ልማት ድርጅት በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከሚያገኘው የተጣራ ትርፉ ላይ ፩% (አንድ በመቶ) ያላነሰ ብር በመክፈል ማህበራዊ ኃላፊነቱን የመወጣት ግዴታ አለበት፤

፪. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ ቢኖርም በከተማው የአካባቢ ብክለት የሚያስከትሉ ተቋማት ከሚያገኙት ዓመታዊ የተጣራ ትርፍ ላይ ፭% (አምስት በመቶ) ያላነሰ ብር በመክፈል ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን የመወጣት ግዴታ አለባቸው፡-

ሀ) የቆዳና የኬሚካል አምራች ኢንዱስትሪዎች፤

ለ) ነዳጅ ማደያዎች፤

ሐ) የካባና ማዕድን ማውጫዎች፤

፫. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፭ ከተለዩት የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት ውስጥ በአንዱ ወይም ከአንድ በላይ ተግባራት በበጎ ፈቃደኝነት ድጋፍ ማድረግ ይችላል፤ አተገባበሩም፡-

ሀ) በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፭ ስር ከተለዩት የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት መካከል አንዱን ወይም ከአንድ በላይ በቀጥታ በመፈጸም፤

ለ) ለተጠቃሚ አካላት በዓይነት በመለገስ ወይም ድጋፍ በማድረግ፤

ሐ) ለተጠቃሚ አካላት የሙያ ድጋፍ ወይም አስተዋጽኦ በማድረግ፤

መ) ለዚሁ ዓላማ በከተማ አስተዳደሩ በተቋቋመው ትረስት ፈንድ ገንዘብ ገቢ በማድረግ፤

ሠ) ለአገር በቀል እርዳታ ድርጅቶች ገንዘብ በመለገስ፤

ረ) ከግንባታ ጋር የተያያዙ የማዕከላት ወይም የሼዶች ወይም የቤት እድሳትና ግንባታ እና ሌሎች ግንባታዎችን በተመለከተ አስተዳደሩ በሚያዘጋጀው ዲዛይንና የግንባታ ቦታ ላይ በማስገንባት፤

16 Social Responsibility of Business

Institutions

1. Any Commercial Organization or Government Development Organization engaged in business in the City Administration is obliged to pay no less than 1% (one percent) of its net profit in one fiscal year to fulfill its social responsibility.

2. Despite the Provision of Sub Article 1 of this Article, institutions that cause environmental pollution in the city are obliged to pay not less than 5% (five percent) of their annual net profit to fulfill their social responsibility:

A. Leather and Chemical Manufacturing Industries;

B. Gas Stations;

C. Cabana Mines;

3. Subject to the Provision of Sub Article 1 and 2 of this Article, he can provide voluntary support in one or more of the social responsibility activities identified in Article 15 of this Regulation, the implementation:

A. By directly performing one or more of the social responsibility activities identified under Article 15 of this Regulation;

B. By donating or supporting in kind to beneficiary entities;

C. By providing professional support or contribution to user entities;

D. By making money from the trust fund established by the City Administration for this purpose.

E. By donating money to Indigenous Aid Organizations;

F. Building on the design and construction site prepared by the administration regarding the renovation and construction of centers, shades, houses and other buildings related to construction;

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) መሠረት የማህበራዊ ኃላፊነታቸውን ተወጥተው በተጨማሪ በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ላይ ለሚሳተፉ ማንኛውም የንግድ ድርጅት ወይም የመንግሥት የልማት ድርጅት በከተማ አስተዳደሩ ልዩ እውቅና ይሰጣል፤ ዝርዝር አፈጻጸሙ በመመሪያ ይወሰናል፡፡

፲፮. ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን መወጣት ስላልቻሉ የንግድ ድርጅቶች

- ፩. በኪሳራ ወይም የንግድ ሥራ ባለመስራቱ ምክንያት የንግድ ድርጅቱ ወይም የልማት ድርጅቱ ትርፍ ያላገኘ መሆኑ በግብር ሰብሳቢው መሥሪያ ቤት በጽሁፍ ከተረጋገጠ ማህበራዊ ኃላፊነቱን የመወጣት ግዴታ አይኖርበትም፤
- ፪. የግብር ሰብሳቢ መሥሪያ ቤቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የማህበራዊ ኃላፊነታቸውን መወጣት ያልቻሉ የንግድ ድርጅቱ ወይም የመንግሥት የልማት ድርጅቱ ስለመሆኑ ለኮሚሽኑ የጽሁፍ መረጃ ማቅረብ አለበት፡፡

፲፭. መንግሥታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች እና ከፍተኛ ትምህርት ተቋም ማህበራዊ ኃላፊነት

- ፩. ማንኛውም በከተማው ክልል ውስጥ የሚገኝ መንግሥታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፭ በተገለጸው የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት ላይ በበጎ አድራጎት ተግባር የመሳተፍ እና ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን የመወጣት ግዴታ አለባቸው፤
- ፪. መንግሥታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን የሚወጡት በአይነት ወይም በገንዘብ ወይም በእውቀት በሚደረግ ድጋፍ ነው፤
- ፫. በከተማው ክልል ውስጥ ያሉ ከፍተኛ የትምህርት ተቋማት በጥናት፣ በምርምር እና በማህበረሰብ አገልግሎት ለከተማ አስተዳደሩ ነጻ አገልግሎት የመስጠት ማህበራዊ ኃላፊነት አለባቸው፡፡

፲፱. የሀይማኖት ተቋማት ማህበራዊ ኃላፊነት

- ፩. ማንኛውም በከተማው ክልል ውስጥ የሚገኙ የሀይማኖት ተቋማት በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፭ በተገለጸው የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት ላይ በበጎ አድራጎት ተግባር ላይ የመሳተፍ እና ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን የመወጣት ኃላፊነት አለባቸው፤

4. According to Sub Article 2 of this Article, the City Administration will give special recognition to any Commercial Organizations or Public Development Organizations that fulfill their social responsibility and also participates in voluntary service. Detailed performance is determined by manual.

17 Business Organizations that fail to fulfill their Social Responsibilities

1. If it is confirmed in writing by Tax Collector's Office that the Business Organization or Development Organization has not made a profit due to bankruptcy or non-operation of business, it will not have the obligation to fulfill its social responsibility;
2. The Tax Collector's Office must submit written information to the Commission on whether the Business Enterprise or the Public Development Enterprise failed to fulfill their social responsibility according to Sub Article 1 of this Article.

18 Social Responsibility of Governmental and Non Governmental Organizations and Higher Education Institutions

1. Any Governmental and Non-Governmental Organizations located in the City Region have the obligation to participate in the social responsibility activities described in Article 15 of this Regulation and fulfill their social responsibilities;
2. Governmental and Non-Governmental Organizations fulfill their social responsibilities through support in kind, money or knowledge;
3. Higher Education Institutions in the City Region have a social responsibility to provide free services to the City Administration through Study, Research and Community service.

19 Social Responsibility of Religious Institutions

1. Any Religious Institutions located in the City Region are responsible for participate in charitable activities and fulfilling their social responsibilities in the social responsibility activities described in Article 15 of this Regulation;

፪. የሀይማኖት ተቋማት ማህበራዊ ኃላፊነታቸውን የሚወጡት በዓይነት ወይም በገንዘብ ወይም በእውቀት፣ በእሴትና ሞራል ግንባታ በሚደረግ ድጋፍ ነው፡፡

፳. በአካባቢ ልማትና ማስዋብ ላይ ስለሚኖር ማህበራዊ ኃላፊነት

ማንኛውም በከተማው ውስጥ ያለ ንግድ ድርጅት፣ መንግሥታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች እና የከተማው ነዋሪ በሚኖርበት ወይም በሚሰራበት አካባቢ በሚከናወን የአካባቢ ልማት እና የማስዋብና የመንከባከብ ተግባራት ላይ የመሳተፍ ግዴታ አለበት፡፡

ክፍል አምስት
የኮሚሽኑ እና የባለድርሻ አካላት ሚና

፳፩. የኮሚሽኑ ሚና

ኮሚሽኑ በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የአስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር ፹፩/፪ሺ፲፮ የተሰጠው ሥልጣንና ተግባር እንደተጠበቀ ሆኖ ለዚህ ደንብ አፈጻጸም የሚከተለው ሚና ይኖረዋል፡-

- ፩. የከተማ ነዋሪ በማህበራዊ እና በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ተሳታፊ እንዲሆን እንዲሁም ማህበራዊ ኃላፊነቱን እንዲወጣ ምቹ ሁኔታ ይፈጥራል፤ አተገባበሩንም ይከታተላል፤
- ፪. ለበጎ ፈቃድ እና ለማህበራዊ ኃላፊነት ሀብት በአግባቡ እንዲሰበሰብ እና ወደ ፈንዱ እንዲገባ ክትትል ያደርጋል፤
- ፫. በበጎ ፈቃድ አገልግሎት፣ በማህበራዊ አገልግሎት እና በማህበራዊ ኃላፊነት ተሳትፎ የተከናወኑ ተግባራትን፣ የገንዘብ ግምት እና ሌሎች አስፈላጊ መረጃዎችን ያሰባስባል፤ ያደራጃል፤ ለሚመለከተው አካል ሪፖርት ያቀርባል፤
- ፬. ከተሰበሰበው ፈንድ አስፈላጊ ሀብት እንዲዛወርለት፣ እንዲተላለፍለት ተገቢውን መረጃ በማደራጀት ፈንዱን ይጠይቃል፤
- ፭. በከተማ አስተዳደሩ ውስጥ የሚንቀሳቀሱ የበጎ ፈቃድ ማህበራት በበጎ ፈቃድ አገልግሎት አሰጣጥ ላይ በጋራ የሚመክሩበት የበጎ ፍቃድ ማህበራት ጥምረት እንዲደራጅ ምቹ ሁኔታ ይፈጥራል፤

2. Religious Institutions carry out their social responsibility through support in kind or money or knowledge, value and moral building.

20 Social Responsibility for Environmental Development and Beautification

Any Commercial Organization in the City, Governmental and Non-Governmental Organizations and Residents of the City are obliged to participate in Environmental Development and Beautification and maintenance activities in the area where they live or work.

PART FIVE

THE ROLE OF THE COMMISSION AND STAKE

HOLDERS

21 The Role of the Commission

The Commission will have the following role in the implementation of this Regulation, as per the mandate and duties given by the Decree No. 84/2024 issued to determine the powers and duties of Executive Bodies in Addis Ababa City Administration:

- 1. Creates a comfortable environment for City Dwellers to participate in social and voluntary services and fulfill their social responsibilities. It also monitors its implementations;
- 2. Monitors the proper collection and disbursement of funds for goodwill and social responsibility;
- 3. Activities carried out through voluntary service, social service and social responsibility participation;
- 4. Compiles financial estimates and other relevant information, organizes, submits a report to the relevant body;
- 5. Requests the fund by organizing the appropriate information to transfer necessary resources from the collected fund, creates a favorable environment for the organization of coalition of voluntary associations in which voluntary associations operating in the City Administration jointly advise on the provisions of voluntary services;

፩. የበጎ ፈቃድ አገልግሎት፣ የማህበራዊ አገልግሎት እና የማህበራዊ ኃላፊነት ተሳትፎ የሚያደርጉ ሰዎችን የሚለይበት የአሰራር ሥርዓት ይዘረጋል፤ ደረጃ ያወጣል፤ ይለያል፤ የምስክር ወረቀት ይሰጣል፤ የላቀ ተሳትፎ ያላቸውን በመለየት ለከንቲባው ያቀርባል፤

፪. ተቋማት ያከናወኛቸውን የበጎ ፈቃድ አገልግሎት፣ የማህበራዊ አገልግሎት እና የማህበራዊ ኃላፊነት ሪፖርት ይቀበላል፤ ይገመግማል፤ ግብረ-መልስ ይሰጣል፡፡

፳፪. የማህበራዊ ትረስት ፈንድ ጽህፈት ቤት ሚና

፩. ከገቢ መሥሪያ ቤት ለማህበራዊ ኃላፊነት የሚሰበሰውን ገንዘብ ወደ ማህበራዊ ትረስት ፈንድ ቋት ገቢ እንዲሆን ያደርጋል፤

፪. በገቢ መሥሪያ ቤት ወይም በኮሚሽኑ በኩል በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ገንዘብ ገቢ ለሚያደርግ ማንኛውም ሰው ደረሰኝ ይሰጣል፤

፫. በማህበራዊ ትረስት ፈንድ ቦርድ ውሳኔ መሠረት በዓመቱ የከተማ አስተዳደሩ ለሚለያቸው ተጠቃሚዎች አገልግሎት የሚውል ገንዘብ ለኮሚሽኑ ሊያስተላልፍ ወይም ሊከፍል ይችላል፤

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) መሠረት ከንግድ ድርጅት ወይም የመንግስት ልማት ድርጅት የሚሰበሰብ ገንዘብ ገቢ ስለሚደረገው መረጃ ለኮሚሽኑ መረጃ ይልካል፡፡

፳፫. የገቢ ቢሮ ሚና

፩. ከሚመለከተው የከተማው አስተዳደር አስፈጻሚ ተቋም ጋር በሚደረግ መግባቢያ ስምምነት በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና ንዑስ አንቀጽ (፪) ተራ ፊደል (መ) መሠረት ከንግድ ድርጅቶች ለማህበራዊ ኃላፊነትና ለበጎ ፈቃድ አገልግሎት ገንዘብ ይሰበስባል፤

፪. ከንግድ ድርጅቶች ለማህበራዊ ኃላፊነት ተግባራት ስለሚሰበሰብ ገንዘብ ዝርዝር መረጃዎችን ይይዛል፤ ለከተማው አስተዳደር የማህበራዊ ትረስት ፈንድ ጽህፈት ቤት ይልካል፡፡

6. Procedural system will be developed to identify people who participate in voluntary service, charity service and social responsibility, levels up, it differs, issue certificate, identify and present to the Mayor those with greater participation;

7. Receive reports on voluntary service, social service and social responsibility performed by institutions, it evaluates and provides feedback.

22 The Role of Social Trust Fund Office

1. It makes the money collected from the Revenue Bureau for social responsibility in to the social trust fund buffer;

2. Issue a receipt to any person who makes voluntary contribution through Revenue Bureau or the Commission.

3. According to the decisions of the Social Trust Fund Board, the Commission may transfer or pay money used for services to beneficiaries who identified by the City Administration during the year;

4. In accordance with Sub Article 1 and 2 of this Article, it shall send information to the Commission about the income of the money collected from the Business Organizations or Government Development Organizations.

23 The Role of Revenue Bureau

1. Collects money from Business Organizations for social responsibility and goodwill services in accordance with the Memorandum of Understanding with the relevant Executive Institution of the City Government in accordance with Provision of Sub Article 1 and 2 ordinary letter D of this Regulation.

2. Contains details of funds collected from business for socially responsible activities, sends to Social Trust Fund Office of the City Administration.

ክፍል ሰባት

ስለእውቅና እና ማበረታቻ አሰጣጥ

፳፬. ስለ እውቅና እና ማበረታቻ

- ፩. በጎ ፈቃደኞችን ለማበረታታት፣ የማህበራዊ አገልግሎትና የማህበራዊ ኃላፊነት መወጣትን ይበልጥ ለማጠናከር እና በከተማዋ የበጎ ፈቃድ አገልግሎትን ባህል ለማጎልበት ዓመታዊ የበጎ ፈቃደኞች የእውቅናና ሽልማት መርሐ-ግብር በኮሚሽኑ አማካኝነት ይከናወናል፤
- ፪. ኮሚሽኑ የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ወይም የማህበራዊ አገልግሎት ወይም የማህበራዊ ኃላፊነት ተሳትፎ ላደረገ ማንኛውም ሰው የምስክር ወረቀት ይሰጣል፤
- ፫. የበጎ ፈቃድ ወይም የማህበራዊ አገልግሎት ወይም የማህበራዊ ኃላፊነቱን በላቀ ደረጃ ለተወጣ ማንኛውም ሰው በከተማው ከንቲባ የተፈረመ የተሳትፎ የምስክር ወረቀት እና ዋንጫ ይሰጠዋል፤ በዚሁ መሠረት፡-
 - ሀ) አንደኛ ደረጃ የላቀ ተሳትፎ የምስክር ወረቀት እና አንደኛ ደረጃ ዋንጫ ላገኘ ሰው በማንኛውም የከተማ አስተዳደሩ የመንግሥት አገልግሎት ቅድሚያ ይሰጠዋል፤ በከተማ አስተዳደሩ አዘጋጅነት በሚከናወኑ ህዝባዊ ኩነቶች የመጀመሪያ ደረጃ የክብር ቦታ ያገኛል፤ ስለአደረገው አስተዋጽኦ በአስተዳደሩ ብዙሃን መገናኛ ለሕዝብ ይገለጻል፤
 - ለ) ሁለተኛ ደረጃ የላቀ ተሳትፎ የምስክር ወረቀት እና ሁለተኛ ደረጃ ዋንጫ ላገኘ ሰው በማንኛውም የከተማ አስተዳደሩ የመንግሥት አገልግሎት ቅድሚያ ይሰጠዋል፤ በከተማ አስተዳደሩ አዘጋጅነት በሚከናወኑ ህዝባዊ ኩነቶች ሁለተኛ ደረጃ የክብር ቦታ ያገኛል፤ ስለአደረገው አስተዋጽኦ በአስተዳደሩ ብዙሃን መገናኛ ለሕዝብ ይገለጻል፤
 - ሐ) ሦስተኛ ደረጃ የላቀ ተሳትፎ የምስክር ወረቀት እና ሦስተኛ ደረጃ ዋንጫ ላገኘ ሰው በማንኛውም የከተማ አስተዳደሩ የመንግሥት አገልግሎት ቅድሚያ ይሰጠዋል፤ ስለአደረገው አስተዋጽኦ በአስተዳደሩ ብዙሃን መገናኛ ለሕዝብ ይገለጻል፤

SECTION SEVENE

RECOGNITION AND INCENTIVES

24 Recognition and Incentive

1. To encourage volunteers, for further strengthen social service and social responsibility, and to enhance the culture of volunteer service in the City, an annual volunteer recognition and award program is conducted by the Commission;
2. The Commission issues a certificate to any person who has participated in voluntary service or social service or social responsibility;
3. A certificate of participation and a trophy signed by the Mayor of the City will be given to anyone who excels in volunteering or social services or social responsibility.

Accordingly:

- A. Priority will be given to a person who has obtained a First-Class Outstanding Participation Certificate and First-Class Trophy in any government service of the City Administration; he gets the first place of honor in the public events organized by the City Administration. His contribution will be announced to the public through the Administration's Media;
- B. He will be given priority for public service in any of the City Administrations who have received the Certificate of Second-Class Excellence and Second-Class Trophy; it gets secondary place of honor in the public events organized by the City Administration. His contribution will be announced to the public through Administration's Media;
- C. He will be given priority for any public service of the City Administration who has obtained Third-Level Outstanding Participation Certificate and Third-Level Trophy; His contribution will be announced to the public through Administration's Media.

- ፬. በማህበራዊ አገልግሎት ላይ በመሰማራት ማህበረሰቡን በማገልግል የላቀ ተሳትፎ ያላቸው የ፪ኛ ደረጃ ትምህርት ቤት ተማሪዎች ከተማ አስተዳደሩ በሚዘጋጁ ታሪካዊና ተፈጥሯዊ መስህብ ቦታዎች እንዲጎበኙ ይደረጋል፤ የህይወት ክህሎት ስልጠና ማበረታቻዎች ተጠቃሚ ይሆናሉ፤
- ፭. በዚህ አንቀጽ ከተዘረዘሩት የእውቅና እና የሽልማት ዓይነቶች በተጨማሪ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በከንቲባ ሊወሰን ይችላል፡፡

፳፭. ማስረጃ ስለማቅረብ

- ፩. የበጎ ፈቃድ አግልግሎት፣ የማህበራዊ አግልግሎት ወይም የማህበራዊ ኃላፊነቱን የተወጣ ማንኛውም ሰው በዚህ ደንብ አንቀጽ ፳፫ የተደነገጉትን እውቅና እና ማበረታቻ ለማግኘት ከሚመለከተው አካል ኃላፊነቱን ስለመወጣቱ የሚገልፅ ማስረጃ ማቅረብ አለበት፤
- ፪. በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፪) ተራ ፊደል (ረ) መሠረት ከግንባታ ጋር የተያያዙ የማዕከላት ወይም የሼዶች ወይም የቤት እድሳትና ግንባታ እና ሌሎች ግንባታዎችን ያከናወነ ማንኛውም በጎ ፈቃደኛ ስላከናወነው ድጋፍ እና የድጋፉ ተጠቃሚ ማንነት፣ ድጋፍ የተደረገው የገንዘብ መጠን ወይም ሌሎች አግባብነት ያላቸው መረጃዎች ለኮሚሽኑ ማቅረብ አለበት፡፡

ክፍል ስምንት

ክልላዊ አስተዳደራዊ እርምጃ እና ተጠያቂነት

፳፮. ክልላዊ

- ፩. ማንኛውም ሰው በበጎ ፈቃድ ወይም በማህበራዊ አገልግሎት ወይም በማህበራዊ ኃላፊነት አገልግሎት ተግባር ላይ ምንም ዓይነት ተሳትፎ ሳይኖረው የተሳትፎ ምስክር ወረቀት መጠየቅ ፣ማግኘት ወይም ያለአግባብ በተሰጠው የምስክር ወረቀት መገልገል፤
- ፪. ማንኛውም በጎ ፈቃደኛን የሚያሰማራ ሰው ምንም ዓይነት ተሳትፎ ለሌለው ሰው ተሳትፎ እንዳደረገ የሚገልጽ ማስረጃ መስጠት፤

4. Secondary School Students who are highly involved in serving the community by engaging in social service will be allowed to visit historical and natural attractions prepared by the City Administration. Life skills training incentives will benefit;
5. In addition to the types of recognition and awards listed in this Article, may be determined by the Mayor when necessary.

25 Providing Evidence

1. Any person who has performed voluntary service, social service or social responsibility must provide evidence of his discharge of responsibility from the body in order to receive the recognition and encouragement stipulated in Article 23 of this Regulation;
2. According to Sub Article 2 ordinary letter F of Article 16 of the Regulation, any volunteer who has carried out renovation and construction of centers or sheds or houses and other buildings related to construction and the identity of the beneficiary of the support. The amount of funds provided or other relevant information shall be submitted to the Commission.

SECTION EIGHT

PROHIBITION, ADMINISTRATIVE ACTION

AND LIABILITY

26 Prohibited Actions

1. Requesting, obtaining, or using an improperly issued certificate of participation without any involvement in any voluntary or social services or social responsibility services;
2. Provide evidence of participation by any person deploying a volunteer to a non-participant;

- ፫. ማንኛውም የኮሚሽኑ አመራር ወይም ሠራተኛ የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ወይም የማህበራዊ አገልግሎት ወይም የማህበራዊ ኃላፊነት የተሳተፈ ደረጃን ለመለየት ከተቀመጠው መስፈርት ውጪ በሌላ ሁኔታ ደረጃ መስጠት፤
- ፬. ማንኛውም ነዋሪ በአካባቢ ልማትና የማስዋብ የማህበራዊ ኃላፊነት ተግባር ላይ እንዲሳተፍ ሲጠየቅ እምቢተኛ መሆን፤
- ፭. በከተማው አስተዳደር ውሳኔ ካልሆነ በስተቀር በበጎ ፈቃደኛ አገልግሎት ለተገደበ ዓላማ የተደረገን የገንዘብ ድጋፍ ለሌላ ዓላማ ወይም ለግል ጥቅም ማዋል፤
- ፮. ማንኛውም ይህን ደንብ የሚያስፈጽም የሥራ ኃላፊ ወይም ሠራተኛ የማህበራዊ ኃላፊነትን ለመወጣት የተጣለውን ግዴታ ወይም የገንዘብ መጠን አሳንሶ እንዲከፍል ወይም ግዴታው ቀሪ እንዲሆንለት ማድረግ፤ እና
- ፯. በድንገተኛ ተፈጥሮና ሰው ሰራሽ አደጋ መከላከል ተግባር ላይ የማህበራዊ አገልግሎት ግዴታ እንዲወጣ ጥሪ ቀርቦለት አፋጣኝ ምላሽ አለመስጠት ወይም እምቢተኛ መሆን፤ የተከለከለ ነው፡፡

፳፯. አስተዳደራዊ ቅጣቶችና የወንጀል ኃላፊነቶች የሚመለከቱ አጠቃላይ ድንጋጌዎች

- ፩. አንድን ድርጊት መፈጸም ወይም አለመፈጸም አስተዳደራዊ ቅጣት እና የወንጀል ኃላፊነት የሚያስከትል በሚሆንበት ጊዜ ጥፋቱን የፈጸመው ሰው አስተዳደራዊ ቅጣት መቀጣቱ የወንጀል ተጠያቂነቱን አያስቀርም፤
- ፪. ማንኛውም ማኅበራዊ አገልግሎት ሆነ ማኅበራዊ ኃላፊነቱን ያልተወጣ ሰው አስተዳደራዊ ቅጣት የተጣለበት እና/ ወይም የወንጀል ክስ የቀረበበት መሆኑ መክፈል የሚገባውን የማኅበራዊ ኃላፊነት ግዴታውን አያስቀርም፡፡

3. Any management or employee of the Commission to rate volunteer service or social service or social responsibility participation in a condition other than the criteria set;
4. Refusal when any resident is asked to participate in the social responsibility of environmental development and beautification;
5. Except as decided by the City Administration, the use of financial support made for a limited purpose by volunteer service for other world or personal benefit;
6. Any officer or employee who enforces this Regulation to reduce the amount of money or the obligation imposed to fulfill social responsibility, or make the obligation remain for him;
7. Failing to respond immediately or refusing to be called up on to perform the duty of social service in the prevention natural and man-made disasters is prohibited.

27 General provisions about Administrative Penalties and Criminal Responsibilities

1. When performing or not performing an act results in administrative punishment and criminal responsibility, the administrative punishment of the person who committed the offense does not eliminate the criminal liability;
2. The fact that any social service or social responsibility defaulter has been subject to administrative fines and/or criminal charges do not eliminate the obligation to pay social responsibility.

፳፰. አስተዳደራዊ ቅጣቶች

ይህን ደንብ፣ ደንቡን ተከትሎ የሚወጣ መመሪያን ተላልፎ የሚገኝ ማንኛውም ሰው፡-

- ፩. ማኅበራዊ አገልግሎት ለመሳተፍ ወይም የማኅበራዊ ኃላፊነት ለመወጣት ፈቃደኛ ያልሆነ የከተማ አስተዳደሩ የሚያቀርበው ወይም የሚሰጠውን አገልግሎት እንዳያገኝ ሊከለክለው ይችላል፤ የሚከለክለው አገልግሎት ሰብዓዊ መብትን የሚነካ መሆኑን የለበትም፤
- ፪. በከተማ አስተዳደሩ በንግድ ስራ ላይ የተሰማራ የንግድ ድርጅት ወይም የመንግስት ልማት ድርጅት በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከሚያገኘው የተጣራ ትሪፉ ላይ ፩% (አንድ ፐርሰንት) ማኅበራዊ ኃላፊነቱን ለመወጣት የሚከፍለውን ገንዘብ ከዓመታዊ የግብር ክፍያ ጋር በወቅቱ ካልከፈለ ለዘገየበት ለእያንዳንዱ ወር ያልተከፈለውን ክፍያ ፻% (አንድ መቶ ፐርሰንት) በየወሩ መቀጫ ይከፍላል፤ መቀጫውም ከተጣራ ትርፉ ፳፭% (ሃያ አምስት ፐርሰንት) መብለጥ የለበትም፤
- ፫. በአካባቢ ልማትና የማስዋብ የማኅበራዊ ኃላፊነት ተግባር ላይ እንዲሳተፍ ሲጠየቅ እምቢተኛ የሆነ ነዋሪ ከብር ፭፻ (አምስት መቶ) እስከ ብር ፲፭ሺ (አስራ አምስት ሺህ) በሚደርስ መቀጫ እንዲከፍል ይደረጋል፤
- ፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) እና (፫) በተደነገገው መሰረት ክፍያና መቀጫ ያልከፈለ ሥልጣን ላለው ፍርድ ቤት በማቅረብ በወቅቱ የባንክ ማበደሪያ ወለድ ምጣኔ ታክሎበት እንዲከፍል ክስ ይመሰረታል፡፡

፳፱. በአስተዳደራዊ እርምጃዎች ላይ ቅሬታ ስለማቅረብ

- ፩. በዚህ ደንብ እና ደንቡን ተከትሎ የወጣ መመሪያ በሚሸፈን በማናቸውም ጉዳይ ላይ ኮሚሽኑ በሚወስናቸው ውሳኔዎች ቅሬታ ያለው ማንኛውም ሰው ቅሬታውን ለኮሚሽኑ የበላይ ኃላፊ በ፲ ቀናት ውስጥ አቤቱታ ማቅረብ ይችላል፤
- ፪. የኮሚሽኑ የበላይ ኃላፊ የቀረበውን አቤቱታ ሰምቶ በ፭ ተከታታይ የሥራ ቀናት ውስጥ ውሳኔውን ለአመልካቹ በጽሁፍ ማሳወቅ አለበት፤ ሆኖም ግን በተጠቀሱት ቀናት ውስጥ የበላይ ኃላፊው ውሳኔውን ያላሳወቀው እንደሆነ ቅሬታ አቅራቢው ሥልጣን ላለው ፍርድ ቤት አቤቱታውን ማቅረብ ይችላል፤

28 Administrative Penalties

Any person who violates this Regulation, the directive issued following the Regulation:

1. A person who is unwilling to participate in social services or undertake social responsibilities may be denied access to services provided by the City Administration. The prohibited service must not affect human rights;
2. 1% (one percent) of the net profit earned by the City Administration of a Commercial Company or Government Development Company in one fiscal year to fulfill its social responsibility along with the annual tax payment, 100% (one hundred percent) of the unpaid payment for each month of delay if it is not paid on time shall pay a fine, the penalty should not exceed 25% (twenty five percent) of the net profit;
3. A resident who refuses to participate in the social responsibility of environmental development and beautification will be fined from Birr 500.00 (five hundred) to Birr 15,000.00 (fifteen thousand);
4. In accordance with the Provision of Sub Article 2 and 3 of this Article, the person who has not paid the fees and fines shall submit to the competent court and file a case to pay the bank lending interest rate at the time.

29 Complaints about Administrative Actions

1. Any person who is dissatisfied with the decisions made by the Commission in any matter covered by this Regulation and the instructions issued following the Regulation can submit a complaint to the head of the Commission within 10 (ten) days;
2. The head of the Commission must hear the petition and inform the petitioner of the decision in writing within 5 (five) consecutive working days, however, if the superior does not notify the decision within the specified days, the complainant may submit the petition to the competent court;

፫. ኮሚሽኑ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) መሰረት በሰጠው ውሳኔ ቅር የተሰኘ ወይም ምላሽ ያልተሰጠው ማንኛውም ሰው ለከንቲባ ጽህፈት ቤት አቤቱታና ቅሬታ ሰሚ ዘርፍ ወይም ስልጣን ላለው ፍርድ ቤት ይግባኝ ማቅረብ ይችላል፡፡

ሀ. ተጠያቂነት

፩. በዚህ ደንብ አንቀጽ ፳፮ የተደነገጉትን የተከለከሉ ተግባራት የሚፈጽም ማንኛውም ሰው አግባብ ባለው የፍትሐብሔር ወይም የወንጀል ወይም በመንግስት ሠራተኛ ሕግ መሰረት ተጠያቂ ይሆናል፡፡

፪. በዚህ ደንብ በተደነገገው መሰረት ማህበራዊ ኃላፊነቱን እንዲወጣ ግዴታ የተጣለበት ማንኛውም ሰው ሊከፍል ከሚገባው በታች አሳንሶ እንዲከፍል ያደረገ ወይም ግዴታው ቀሪ እንዲሆንለት ያደረገ አግባብ ባለው ሕግ መሠረት በዲሲፕሊን ወይም በወንጀል ወይም በፍትሐብሔር ወይም በሁሉም ተጠያቂ ይሆናል፡፡

፫. የዚህን ደንብ ድንጋጌዎች አፈጻጸም ያሰናከለ ወይም ያስተጓጎለ ማንኛውም ሰው አግባብ ባለው ሕግ መሠረት ተጠያቂ ይሆናል፡፡

ክፍል ዘጠኝ

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

ሀ. ስለ ገቢ አሰባሰብ

፩. የግብር ሰብሳቢው መስሪያ ቤት በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሰረት ከንግድ ድርጅት ወይም ከመንግሥት የልማት ድርጅት ላይ የሚሰበሰበውን የማህበራዊ ኃላፊነት ገንዘብ ከግብር ከፋዮች ላይ ከዓመታዊ የግብር ክፍያው ጋር አንድ ላይ በመሰብሰብ ለኮሚሽኑ ገቢ መደረግ የሚገባውን ገንዘብ ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ማህበራዊ ትረስት ፈንድ ለዚህ ዓላማ በተከፈተው የባንክ ሂሳብ ገቢ ያደርጋል፡፡

፪. መንግሥታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅት ወይም የሀይማኖት ተቋም በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፪) መሠረት በገንዘብ የሚያደርገውን ድጋፍ ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ማህበራዊ ትረስት ፈንድ ለዚህ ዓላማ በተከፈተ የባንክ ሂሳብ ገቢ ያደርጋል፡፡

3. Any person who is aggrieved by the decision of the Commission pursuant to Sub Article 2 of this Article or who has not received a response may file an appeal with the Complaints and Grievance Division of the Mayor's Office or a competent court.

30. Accountability

1. Any person who commits the prohibited activities stipulated in the Article 26 of this Regulation shall be liable under the applicable civil or criminal law or civil servant law;

2. According to the provisions of this Regulation, any person who is obliged to fulfill his social responsibility, who causes him to pay less than what he should pay, or who causes the obligation to remain for him, will be liable according to the relevant law in terms of discipline or criminal or civil or all;

3. Any person who obstructs or interferes with the implementation of the provisions of this Regulation shall be liable according to the applicable law.

PART NINE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

31. Revenue

1. The Tax Collector's Office shall collect the social responsibility funds collected from Business Organizations or Public Development Organizations in accordance with the Sub Article 1 of Article 16 of this Regulation, together with the annual tax payment from taxpayers, and transfer the money to the Addis Ababa City Administration Social Trust Fund credits a bank account opened for this purpose;

2. A Governmental and Non- Governmental Organizations or Religious Institutions shall deposit its financial support to the Addis Ababa City Administration Social Trust Fund in a bank account opened for this purpose in accordance with Sub Article 2 of Article 18 of this Regulation;

- ፫. የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ማህበራዊ ትረስት ፈንድ ጽህፈት ቤት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) ገቢ ለተደረገው ገንዘብ ደረሰኝ የመስጠት ግዴታ አለበት፤
- ፬. ማህበራዊ ኃላፊነቱን ተወጥቶ በተጨማሪ ለተገደበ ዓላማ በበጎ ፈቃደኛ የሚሰጥ የገንዘብ ድጋፍ ለታለመለት ዓላማ ብቻ እንዲውል ይደረጋል፤
- ፭. በዚህ ደንብ አንቀጽ ፲፱ ለአካባቢ ልማትና ለማስዋብ ተግባር ከነዋሪው የሚሰበብ ገንዘብ በህብረተሰብ ተሳትፎ በተከፈተው "ኤ" የባንክ ሂሳብ ገቢ ይደረጋል፤ ገንዘቡም ለታለመለት ዓላማ ብቻ እንዲውል ይደረጋል፤
- ፮. በበጎ ፈቃደኛ በገንዘብ የሚደረግ ድጋፍ ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ማህበራዊ ትረስት ፈንድ የባንክ ሂሳብ ገቢ ይደረጋል፡፡

፴፪. ተጠቃሚ አካላት

በበጎ ፈቃድ አገልግሎት ወይም በማህበራዊ ኃላፊነት የተሰበሰበ ሀብት ለከተማው ማህበራዊና ኢኮኖሚ ልማት እና ለማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግር ለተጋለጡ የህብረተሰብ ክፍሎች የሚውል ይሆናል፡፡

፴፫. በዓይነት የሚደረግ ድጋፍ

- ፩. ማንኛውም ሰው ለበጎ ፈቃድ አገልግሎት ሲባል በዓይነት በማቱሪያል የሚደረግ ድጋፍ በቀጥታ ለተጠቃሚው አካል በማድረስና በማስረከብ ብቻ ይፈጸማል፤
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው ቢኖርም ለተጠቃሚው አካል በቀጥታ ማስረከብ የማይቻልበት ሁኔታ ሲያጋጥም ብቻ ለኮሚሽኑ ንብረቶችን ሊረከብ ይችላል፤
- ፫. ኮሚሽኑ በዓይነት የሚረከባቸውን ንብረቶችና ቁሳቁሶች ከብልሽትና ከብክነት ተጠብቀው እንዲያዙ ያደርጋል፤ ንብረቶች ደህንነታቸው ተጠብቆ የሚቀመጥበት መጋዘኖችን በማፅከል እና እንዳስፈላጊነቱ በከተማዋ የተለያዩ አካባቢዎች ሊያቋቁም ይችላል፤

- 3. Addis Ababa City Administration Social Trust Fund Office is obliged to issue a receipt for the money received in Sub Article 1 and 2 of this Article;
- 4. Financial assistance given by volunteers for a limited purpose will be used only for the intended purpose;
- 5. According to Article 19 of this Regulation, the money collected from the residents for environmental development and beautification activities will be deposited in the “A” bank account opened by community participation. The money will be used only for the intended purpose;
- 6. Financial support provided by volunteers will be deposited into Addis Ababa City Administration Social Trust Fund bank account.

32. User Entities

The wealth collected through voluntary service or social responsibility will be used for the social and economic development of the City and for the members of the society who are exposed to social and economic problems.

33. Support in Kind

- 1. Any material support in kind for the purposes of voluntary service shall be done only by direct delivery and deliver to the user;
- 2. Notwithstanding the Provision of Sub Article 1 of this Article, the Commission may hand over assets only when it is not possible to hand over directly to the beneficiary;
- 3. The Commission shall ensure that the assets and materials it receives in kind are protected from damage and loss. It may establish warehouse in the center and in different parts of the city, as necessary, for the safe keeping of properties;

፴፬. የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም ሰው ወይም አካል ለዚህ ደንብ አፈጻጸም የመተባበር ግዴታ አለበት፡፡

፴፭. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ደንቦች

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማንኛውም የከተማ አስተዳደሩ ደንብ፣ መመሪያና ልማዳዊ አሰራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተካተቱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖራቸውም፡፡

፴፮. መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

ኮሚሽኑ ይህን ደንብ ለማስፈፀም ከከንቲባው ጋር በመነጋገር መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

፴፯. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ ደንብ ከየካቲት ፱ ቀን ፪ሺ፲፮ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አዲስ አበባ የካቲት ፱ ቀን ፪ሺ፲፮ ዓ.ም

አዳነች አቤቤ ደሳ

የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ

34. Duty to Cooperate

Any person shall be obliged to cooperate in the enforcement of this Regulation.

35. Inapplicale Laws

Any Regulations, directives and customary practices of the City Administration that are contrary to this Regulation shall not apply to the matters covered by this Regulation.

36. Power to Issue Directives

The commission may, in consultation with the Mayor, issue directives to enforce this ordinance.

37. Effective Date

This Regulation shall enter into force as of this 9th day of March, 2024.

Done at Addis Ababa, this 9th day of
March 2024.

ADANECH ABIEBIE DESA

MAYOR OF ADDIS ABABA